

Universidad Loyola Nueva Orleans
Misa de graduación

Facultad de Artes y Ciencias
Facultad de Enfermería y Salud

Traducciones al español

HIMNO PROCESIONAL

Castillo fuerte es nuestro Dios

1 Castillo fuerte es nuestro Dios,
defensa y buen escudo.
Con su poder nos libraré
en todo trance agudo.
Con furia y con afán
acósanos Satán,
por armas deja ver
astucia y gran poder;
cual él no hay en la tierra.

2 Nuestro valor es nada aquí,
con él todo es perdido;
mas con nosotros lucharé
de Dios el escogido.
Es nuestro Rey Jesús,
el que venció en la cruz,
Señor y Salvador;
y siendo él solo Dios,
Él triunfa en la batalla.

3 Aunque demonios mil estén
prontos a devorarnos,
no temeremos porque Dios
sabré cómo ampararnos.
¡Que muestre su vigor,
Satán y su furor!
Dañarnos no podrá,
pues condenado es ya
por la Palabra santa.

4 Esa palabra del Señor
que el mundo no apetece,
por el Espíritu de Dios
muy firme permanece.
Nos pueden despojar
de bienes, nombre, hogar,
el cuerpo destruir,
mas siempre ha de existir
de Dios el Reino eterno.

GLORIA

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra
paz a los hombres que ama el Señor.
Por tu inmensa gloria te alabamos,
te bendecimos,
te adoramos,
te glorificamos,
te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único, Jesucristo.
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre:
tú que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros;
tú que quitas el pecado del mundo,
atiende nuestra súplica;
tú que estás sentado a la derecha del Padre,
ten piedad de nosotros;
porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor,
sólo tú Altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo
en la gloria de Dios Padre.
Amén.

PRIMERA LECTURA

Isaías 49: 1-6

Una lectura del libro del profeta Isaías.

Escuchadme, costas;
prestad atención, pueblos lejanos.
Antes de nacer me llamó el Señor;
desde el seno de mi madre me dio mi nombre.
Hizo de mi boca una espada afilada;
me ocultó, protegido por su mano.
Me convirtió en una flecha afilada;
en su aljaba me escondió.
Me dijo: «Tú eres mi siervo;
en ti, Israel, manifiesto mi gloria».
Aunque yo pensaba que había trabajado en vano,
que en nada y para nada había gastado mis fuerzas,
sin embargo, mi derecho está ante el Señor,
mi recompensa está con mi Dios.
Pues ahora ha hablado el Señor,
el que me formó desde el seno materno para ser su siervo,
para que Jacob le sea devuelto
y para que Israel sea reunido junto a él;
soy honrado a los ojos del Señor,
¡y mi Dios es ahora mi fortaleza!
«Es demasiado poco —dice él— que seas mi siervo
para levantar las tribus de Jacob
y restaurar a los sobrevivientes de Israel;
te haré luz para las naciones,
para que mi salvación llegue hasta los confines de la tierra».

Lector: La palabra del señor.

Respuesta: Gracias a Dios.

SALMO RESPONSORIAL

Salmos 27:1, 4, 13-14

Antífona: Jehová es mi luz y mi salvación.

Jehová es mi luz y mi salvación; ¿de quién temeré? Jehová es la fortaleza de mi vida; ¿de quién he de atemorizarme?

Una cosa he demandado a Jehová, esta buscaré; Que esté yo en la casa de Jehová todos los días de mi vida, Para contemplar la hermosura de Jehová, y para inquirir en su templo.

Hubiera yo desmayado, si no creyese que veré la bondad de Jehová En la tierra de los vivientes.

Aguarda a Jehová; Esfuérzate, y alíentese tu corazón; Sí, espera a Jehová.

SEGUNDA LECTURA

1 Corintios 13:1-13

Lectura de la primera carta de Pablo a los Corintios.

Si hablo en lenguas humanas y angélicas
pero no tengo amor,
soy como un gong resonante o un címbalo que retiñe.
Y si tengo el don de profecía
y comprendo todos los misterios y todo conocimiento;
si tengo toda la fe como para mover montañas
pero no tengo amor,
no soy nada.

Si reparto todo lo que poseo,
y si entrego mi cuerpo para poder jactarme
pero no tengo amor,
nada gano.

El amor es paciente, el amor es bondadoso.
No es celoso, el amor no es pomposo, no es arrogante,
no es grosero, no busca sus propios intereses,
no se irrita fácilmente, no guarda rencor,
no se alegra de la injusticia
sino que se regocija con la verdad.

Todo lo soporta, todo lo cree,
todo lo espera, todo lo aguanta.

El amor nunca falla.

Si hay profecías, serán anuladas;
si hay lenguas, cesarán;
si hay conocimiento, será anulado.

Pues conocemos solo en parte y profetizamos solo en parte,
pero cuando llegue lo perfecto, lo parcial desaparecerá.

Cuando yo era niño, hablaba como niño,
pensaba como niño, razonaba como niño;
cuando me hice hombre, dejé atrás las cosas de niño.
Ahora vemos de manera indistinta, como en un espejo,
pero entonces veremos cara a cara.
Ahora conozco solo en parte;

entonces conoceré plenamente, tal como soy plenamente conocido.
Así que permanecen la fe, la esperanza y el amor: estos tres;
pero el mayor de ellos es el amor.

EVANGELIO

Juan 9:1-5

Sacerdote: El señor este contigo. Respuesta: Y con tu espíritu.

Sacerdote: Una lectura de.... Respuesta: Gloria a ti, oh Señor.

Al pasar Jesús,
vio a un hombre ciego de nacimiento.
Sus discípulos le preguntaron:
«Rabí, ¿quién pecó: este o sus padres,
para que haya nacido ciego?».
Jesús respondió: «Ni él ni sus padres pecaron;
sucedió para que las obras de Dios se manifiesten en él.
Debemos realizar las obras de aquel que me envió mientras es de día.
Se acerca la noche, cuando nadie podrá trabajar.
Mientras estoy en el mundo, soy la luz del mundo».

Sacerdote: El evangelio del Señor. Respuesta: Alabado seas, Señor Jesucristo.

ORACIONES DE LOS FIELES

Nuestra respuesta será: "Señor, escucha nuestra oración".

Por la Iglesia;
Guiados por nuestro nuevo Papa,
que todos vivamos el mandato de Cristo de dar un fruto que perdure y de amarnos los unos a
los otros,
roguemos al Señor.
Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por la comunidad de Loyola en todo el mundo;
especialmente por nuestros exalumnos y benefactores;
que compartan con nosotros una visión del mundo formada por la esperanza,
roguemos al Señor.
Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por todas las personas afectadas por la guerra, la pobreza y la enfermedad;
que nunca cerremos los oídos a quienes están necesitados
y que vivamos vidas que ayuden a crear un mundo más justo y pacífico,
roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por el cuerpo docente, el personal y la administración de Loyola;
que el Espíritu Santo los guíe para cuidar de cada estudiante que encuentren
con integridad, sinceridad y amor,
roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por nuestros graduados;
Que den el fruto perdurable del espíritu de San Ignacio de Loyola:
ser hombres y mujeres «con y para los demás»,
trabajando siempre al servicio de la fe y en la promoción de la justicia,
roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por aquellos miembros de la comunidad de Loyola que han fallecido este año;
por el descanso de sus almas y por el consuelo de sus seres queridos,
roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

Por nuestras familias y amigos;
en acción de gracias por su sacrificio y apoyo,
y pidiendo que sus vidas sean bendecidas con la gracia de Dios,
roguemos al Señor.

Congregación: Señor, escucha nuestra oración.

PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS Y EL ALTAR

Sacerdote: Oren, hermanos míos... Respuesta: Que el Señor acepte de tus manos el sacrificio para alabanza y gloria de su nombre, para nuestro bien y el de toda su santa Iglesia.

Sacerdote: El Señor esté con vosotros. Respuesta: Y con tu espíritu.

Sacerdote: Levantad vuestros corazones. Respuesta: Los elevamos al Señor.

Sacerdote: Vamos... Dios nuestro. Respuesta: Es correcto y justo.

SANTO

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el Cielo.

MISTERIO DE FE

Proclamamos tu muerte, oh Señor, y profesamos tu resurrección, hasta que vengas otra vez.

PADRE NUESTRO, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; Venga tu reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día, y perdónanos nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos del mal.

Sacerdote: Líbranos, Señor, de todo mal...

Respuesta: Para el reino, el tuyo son el poder y la gloria, ahora y por siempre.

RITO DE FRACCIÓN

Sacerdote: Este es el Cordero de Dios...

Respuesta: Señor, no soy digno que entres bajo mi techo, pero solo di la palabra y mi alma será sanada.

COMUNIÓN

Se indica a todos los estudiantes que se gradúan que se unan a la procesión de la Comunión: los católicos, para recibir la hostia; y los demás, para recibir una bendición, lo cual se indica cruzando las manos sobre el corazón.

Se invita a todos los demás a unirse a la procesión de la Comunión siguiendo estas mismas instrucciones.

MEDITACIÓN DE COMUNIÓN Esta pequeña luz mía

Esta pequeña luz mía, la dejaré brillar,
Esta pequeña luz mía, la dejaré brillar
Esta pequeña luz mía, la dejaré brillar
Que brille, que brille, que brille.

Adonde quiera que vaya, la dejaré brillar
Adonde quiera que vaya, la dejaré brillar
Adonde quiera que vaya, la dejaré brillar
Que brille, que brille, que brille.

Jesús me la dio, la dejaré brillar
Jesús me la dio, la dejaré brillar
Jesús me la dio, la dejaré brillar
Que brille, que brille, que brille.

BENDICIÓN FINAL Y DESPEDIDA

Sacerdote: El Señor esté con vosotros. Respuesta: Y con tu espíritu.

Sacerdote: Que Dios todopoderoso... Respuesta: Amén.

Sacerdote: Adelante... Respuesta: Gracias a Dios.

ENVÍO ¡Cristo, sé nuestra luz!

Estrofa 1

Anhelando luz, esperamos en la oscuridad.
Anhelando verdad, nos volvemos a Ti.
Haznos tuyos, tu pueblo santo,
luz para que el mundo la vea.

Estrillo

¡Cristo, sé nuestra luz! Brilla en nuestros corazones. Brilla a través de la oscuridad.
¡Cristo, sé nuestra luz! Brilla en tu Iglesia, hoy aquí reunida.

Estrofa 2

Anhelando paz, nuestro mundo está turbado.
Anhelando esperanza, muchos desesperan.
Solo tu Palabra tiene el poder de salvarnos.
Haznos tu voz viviente. Estrillo

A la clase que se gradúa:

No fuiste tú quien me eligió, sino yo quien te elegí
y te designó para que vayas y des fruto que permanecerá....
Esto te mando:
amarse unos a otros.
~Juan 15: 16-17